

4-22-9

# ALMANACH

POUR L'AN II<sup>e</sup> DE LA

REPUBLIQUE FRANCAISE.

EN FRANCAIS ET EN ANGLAIS.

---

# ALMANACK

FOR THE

YEAR OF OUR LORD 1794,

*And the Ild Year of the*

FRENCH REPUBLIC.

---

LONDON:

Printed for E. BOOKER, No. 56, New Bond Street.

R B. 23 6.1040

OBSERVATION.

L'Année, suivant le nouveau Calendrier Républicain, commence le 22 Septembre de l'ancien Calendrier ; voila pour-quoi le 1er Janvier 1794 est le 12 du 4e mois de la 2de année de la République, laquelle année a commencé le 22 Septembre 1793.

OBSERVATION.

The Year, according to the new Republican Calendar, begins the 22d of September of our year ; therefore the 1st January 1794 is the 12th day of the 4th month of the 2d year of the Republic, which year begun the 22d of September 1793.



Noms des Mois suivant le  
nouveau Calendrier Ré-  
publicain, qui sont tous  
composés de 30 jours.

- I. m. VENDEMAIRE
- II. m. BRUMAIRE
- III. m. FRIMAIRE
- IV. m. NIVOSE
- V. m. PLUVIOSE
- VI. m. VENTOSE
- VII. m. GERMINAL
- VIII. m. FLOREAL
- IX. m. PRAIRIAL
- X. m. MESSIDOR
- XI. m. THERMIDOR
- XII. m. FRUCTIDOR

Il y a en outre cinq jours  
appelés *les Sanculottides* ;  
ils complètent l'année, &  
sont placés immédiate-  
ment avant le commence-  
ment de l'année Républi-  
caine, aux 17, 18, 19, 20,  
& 21 de Septembre.

The Names of the Months  
according to the new  
Republican Calender,  
all of which are com-  
posed of 30 days.

- 1st m. VENDEMAIRE
- 2d m. BRUMAIRE
- 3d m. FRIMAIRE
- 4th m. NIVOSE
- 5th m. PLUVIOSE
- 6th m. VENTOSE
- 7th m. GERMINAL
- 8th m. FLOREAL
- 9th m. PRAIRIAL
- 10th m. MESSIDOR
- 11th m. THERMIDOR
- 12th m. FRUCTIDOR

Besides the above, they  
have five days called *the*  
*Sanculottides*, which com-  
plete the year, and are  
placed immediately before  
the beginning of the Re-  
publican year, on the  
17th, 18th, 19th, 20th,  
and 21st of September.



1794.

## JANVIER.

<i>Nouv.</i>	1 merc <i>la Circoncision</i>
<i>Lune le</i>	2 jeudi s Macaire
<i>1 à 11</i>	3 vend ste Genevieve
<i>h. 57m.</i>	4 sam ste Pharailde
<i>du soir.</i>	5 <i>Dim</i> s Telesph.
	6 lundi <i>les Rois</i>
	7 mardi s Lucien
	8 merc ste Gudule
<i>Pr. 2.</i>	9 jeudi s Julien
<i>le 8 à 5</i>	10 vend s Paul Herm.
<i>h. 11m.</i>	11 sam s Hygin
<i>du soir.</i>	12 <i>Dim</i> s Arcade
	13 lundi s Godefroi
	14 mardi s Hilaire
<i>Pl. L. le</i>	15 merc s Maur
<i>16 à 3</i>	16 jeudi s Marcel
<i>h. 49m.</i>	17 vend s Antoine
<i>du mat.</i>	18 sam C. s Pierre
	19 <i>Dim</i> s N. de Jesus
<i>De. 2.</i>	20 lundi ss Fab. & Séb.
<i>le 24 à</i>	21 mardi ste Agnès
<i>9h. 2m.</i>	22 merc s Vincent
<i>du mat.</i>	23 jeudi ste Emérent.
	24 vend s Timothée
	25 sam Conv. s Paul
<i>N. L. le</i>	26 <i>Dim</i> s Policarpe
<i>31 à 4</i>	27 lundi s Jean Chrifost.
<i>h. 37m.</i>	28 mardi s Cyrille
<i>du mat.</i>	29 merc s Franç. de S.
	30 jeudi ste Aldegonde
	31 vend s Pierre Nol.



2e An. de la République.

NIVOSE, IV<sup>e</sup> mois

duodi 12 Thérébentine  
tridi 13 Argile  
quartidi 14 Marne  
quintidi 15 LAPIN  
sextidi 16 Platre  
septidi 17 Pierre à chaux  
octidi 18 Ardoise  
nonidi 19 Sable  
*Decadi* 20 VAN  
primdi 21 Grés  
duodi 22 Silex  
tridi 23 Mercure  
quartidi 24 Plomb  
quintidi 25 CHAT  
sextidi 26 Etain  
septidi 27 Cuivre  
octidi 28 Fer  
nonidi 29 Sel

*Decadi* 30 CRIBLE

PLUVIOSE, V<sup>e</sup> mois.

primdi 1 Lauréole  
duodi 2 Mouffe  
tridi 3 Fragon  
quartidi 4 Perce-neige  
quintidi 5 TAUREAU  
sextidi 6 Laurier-thym  
septidi 7 Mnies  
octidi 8 Mézéréon  
nonidi 9 Peuplier  
*Decadi* 10 COIGNE'E  
primdi 11 Ellébore  
duodi 12 Brocoli

2d Year of the Republic.

NIVOSE, IV. month.

Turpentine  
Potter's Earth  
Marl  
RABBIT  
Parget  
Limestone  
Slate  
Sand  
FAN  
Free Stone  
Flint Stone  
Mercury  
Lead  
CAT  
Pewter  
Copper  
Iron  
Salt  
SIEVE

PLUVIOSE, V. month.

Spurge Laurel  
Moss  
Fragon  
Snow Drop  
BULL  
Thyme Laurel  
Mine  
Mezereon  
Poplar Tree  
HATCHET  
Hellebore  
Brocoli

1794.  
F E V R I E R.

*P. 2. le*  
*7 à 3 h.*  
*8 m. du*  
*matin.*

*Pl. L. le*  
*14 à 10*  
*8 u. du*  
*matin.*

*D. 2. le*  
*23 à 2 h.*  
*8 m. du*  
*matin.*

- 1 sam s Ignace
- 2 *Dim la Purification*
- 3 lundi s Blaise
- 4 mardi s André
- 5 merc s Agathe
- 6 jeudi ste Dorothée
- 7 vend s Romuald
- 8 sam s Jean de M.
- 9 *Dim s Appolline*
- 10 lundi s Guillaume
- 11 mardi s Scholaistique
- 12 merc ste Eulalie
- 13 jeudi s Agab Prop.
- 14 vend s Valentin
- 15 sam s Faustin
- 16 *Dim Septuagésime*
- 17 lundi s Théodule
- 18 mardi s Siméon
- 19 merc s Boniface
- 20 jeudi s Eleuthere
- 21 vend s Pépin
- 22 sam s Severin
- 23 *Dim Sexagésime*
- 24 lundi s Mathias
- 25 mardi ste Walburge
- 26 merc s Nestor
- 27 jeudi ste Adélaïde
- 28 vend s Romain

2e An. de la République.

PLUVIOSE, Ve mois.

tridi 13 Laurier  
quartidi 14 Coudrier  
quintidi 15 VACHE  
sextidi 16 Buis  
septidi 17 Lichen  
octidi 18 If  
nonidi 19 Pulmonaire  
*Decadi* 20 SERPETTE

primdi 21 Thlaspi  
duodi 22 Thymelé  
tridi 23 Chiendent  
quartidi 24 Trainasse  
quintidi 25 VEAU  
sextidi 26 Guéde  
septidi 27 Noisetier  
octidi 28 Ciclamen  
nonidi 29 Chélidoine  
*Decadi* 30 TRaineau

VENTOSE, VIe mois.

primdi 1 Tuffilage  
duodi 2 Cornouiller  
tridi 3 Violier  
quartidi 4 Troene  
quintidi 5 Bouc  
sextidi 6 Afaret  
septidi 7 Alaterne  
octidi 8 Violette  
nonidi 9 Marceau  
*Decadi* 10 BECHE

2d Year of the Republic.

PLUVIOSE, V. month.

Laurel  
Hazel Tree  
Cow  
Box Tree  
Lichen  
Yew Tree  
Long Wort  
VINE-KNIFE

Thlaspi  
Thymele  
Dog Grass  
Trainasse  
CALF  
Woad  
Filbert Tree  
Sow Bread  
Celendine  
SLEDGE

VENTOSE, VI. month.

Tuffilage  
Cornel Tree  
Violet Plant  
Prime Print  
HE-GOAT  
Afara Bacca  
Privet  
Violet  
Marceau  
SPADE



1794.

M A R S.

N. L. le  
1 a 10  
h. 11 m.  
du soir.

1 sam s Aubin Ev.  
2 *Dim Quinquagésime*  
3 lundi ste Cunegonde  
4 mardi s Casimir  
5 merc *les Cendres*  
6 jeudi ste Collette  
7 vend s Thomas d'Aq.

P. Q. le  
8 a 3 h.  
14 m. du  
soir.

8 sam s Jean de Dieu  
9 *Dim Quadragésime*  
10 lundi s Victor  
11 mardi s Firmin  
12 merc *Quatre-tems*  
13 jeudi s Nicéphore  
14 vend *Quatre-tems*  
15 sam *Quatre-tems*

Pl. L. le  
16 a 5 h.  
10 m. du  
soir.

16 *Dim Reminiscere*  
17 lundi ste Gertrude  
18 mardi s Alexandre  
19 merc s Joseph  
20 jeudi s Joachim

D. Q. le  
24 a 3 h.  
27 m. du  
soir.

21 vend s Benoît  
22 sam ste Cather de S.  
23 *Dim Oculi*  
24 lundi s Siméon  
25 mardi *Annone. N. D.*  
26 merc s Gabriel  
27 jeudi s Rupert

N. L. le  
31 a 7 h.  
38 m. du  
matin.

28 vend s Sixte  
29 sam s Bertolde  
30 *Dim Lætare*  
31 lundi ste Anne

2e An. de la République.

VENTOSE, VIe mois.

primdi 11 Narcisse  
duodi 12 Orme  
tridi 13 Fumeterre  
quartidi 14 Velar  
quintidi 15 CHEVRE  
sextidi 16 Epinards  
septidi 17 Doronie  
oçtidi 18 Mouron  
nonidi 19 Cerfeul  
*Decadi* 20 CORDEAU  
primdi 21 Mandragore  
duodi 22 Persil  
tridi 23 Cochléaria  
quartidi 24 Paquerette  
quintidi 25 CHEVREAU  
sextidi 26 Pissenlit  
septidi 27 Silvyé  
oçtidi 28 Capilaire  
nonidi 29 Frene  
*Decadi* 30 PLANTOIR  
GERMINAL, VIIe mois  
primdi 1 Prime-veré  
duodi 2 Platane  
tridi 3 Asperges  
quartidi 4 Tulipe  
quintidi 5 Coq  
sextidi 6 Bette  
septidi 7 Bouleau  
oçtidi 8 Jonquille  
nonidi 9 Aulne  
*Decadi* 10 GRÉFFOIR  
primdi 11 Pervenche

2d Year of the Republic.

VENTOSE, VI. month.

Daffodil  
Elm Tree  
Fumitory  
Velar  
GOAT  
Spinage  
Doronie  
Pimpernel  
Chervil  
LINE  
Man Drake  
Parsley  
Cochlearia  
Paquerette  
KID  
Dandelion  
Silvyé  
Capilaire  
Ash Tree  
DRIBBLE  
GERMINAL, VII. m.  
Cowslip  
Plantane Tree  
Asparagus  
Tulip  
Cock  
Beet  
Birch Tree  
Jonquille  
Alder Tree  
GRAFTING-KNIFE  
Pervenche

1794.  
AVRIL.

P. 2. le  
7 à 5 h.  
38 m. du  
matin.

Pl. L. le  
15 à 10  
h. 23 m.  
du mat.

D. 2. le  
23 à 1 h.  
5 m. du  
matin.

N. L. le  
29 à 4 h.  
16 m. du  
soir.

- 1 mardi s Hugues
- 2 merc s François
- 3 jeudi s Richard
- 4 vend s Isidore
- 5 sam s Prudence
- 6 *Dim Judica*
- 7 lundi ste Waltrude
- 8 mardi s Albert
- 9 merc ste arie
- 10 jeudi s Macaire
- 11 vend s Léon
- 12 sam s Jules
- 13 *Dim les Rameaux*
- 14 lundi s Tiburce
- 15 mardi s Paterne
- 16 merc s Druon
- 17 jeudi *la Cène*
- 18 vend *Vendredi-Saint*
- 19 sam s Théodore
- 20 *Dim-PAQUES*
- 21 lundi 2me *Pâques*
- 22 mardi s Soter
- 23 merc s George
- 24 jeudi s Robert
- 25 vend s Marc *abstin.*
- 26 sam s Clere
- 27 *Dim Quasimodo*
- 28 lundi Transl. s Lamb
- 29 mardi s Pierre M.
- 30 merc ste Catherine



2e An. de la République.  
GERMINAL, VIIe m.

duodi	12	Charme
tridi	13	Morille
quartidi	14	Hêtre
quintidi	15	POULE
sextidi	16	Laitue
septidi	17	Méleze
oëctidi	18	Ciguë
nonidi	19	Radis
<i>Decadi</i>	20	RUCHE
primdi	21	Gainier
duodi	22	Romaine
tridi	23	Maroumer
quartidi	24	Roquette
quintidi	25	PIGEON
sextidi	26	Lilas
septidi	27	Anémone
oëctidi	28	Pensée
nonidi	29	Mirtil
<i>Decadi</i>	30	COUVOIR

FLOREAL, VIIIe mois.

primdi	1	Rose
duodi	2	Chêne
tridi	3	Fougere
quartidi	4	Aubépine
quintidi	5	ABEILLE
sextidi	6	Ancolie
septidi	7	Muguet
oëctidi	8	Champignon
nonidi	9	Hyacinthe
<i>Decadi</i>	10	RATEAU.
primdi	11	Rhubarbe.

2d Year of the Republic:  
GERMINAL, VII. m.

Yoke Elm
Morelle
Beech Tree
HEN
Lettuce
Laurel Tree
Hemloc
Radish
BEE-HIVE
Sheath Maker
Roman Lettece
Maroumer
Roquete
PIGEON
Lilack
Wind Flower
Pansy
Mirtle
HEN'S NEST

FLOREAL, VIII. m.

Rose
Oak Tree
Fern
Hawthorn
BEE
Ancolie
Lily of the valley
Mushroom
Hyacinth
RAKE
Rhubarb

1794.  
M A I.

*P. 2. le*  
*6 a 9*  
*54 m. du*  
*soir.*

*Pl L. le*  
*15 a 0 h.*  
*58 m du*  
*matin*

*D. 2. le*  
*22 a 7 h.*  
*41 m. du*  
*matin.*

*N. L. le*  
*29 a 0 h.*  
*53 m du*  
*matin.*

- 1 jeudi ss Jacq. & Ph.
- 2 vend s Athanase
- 3 sam Inv. ste Croix
- 4 *Dim Misericordia*
- 5 lundi s Ange, M.
- 6 mardi s Jean
- 7 merc s Stanislas
- 8 jeudi s Ap. s Michel
- 9 vend s Gregoire
- 10 sam s Job
- 11 *Dim Jubilate*
- 12 lundi s Nérée
- 13 mardi s Servais
- 14 merc s Boniface
- 15 jeudi ste Dymphne
- 16 vend s Jean Nepom
- 17 sam s Adulphe
- 18 *Dim Cantate*
- 19 lundi ste Prudentian.
- 20 mardi s Bernardin
- 21 merc ste Isbergue
- 22 jeudi ste Julie
- 23 vend s Guibert
- 24 sam ste Jeanne
- 25 *Dim Vocem*
- 26 lundi *Rogations*
- 27 mardi *Rogations*
- 28 merc *Rogations*
- 29 jeudi *Ascension*
- 30 vend s Exupérance
- 31 sam ste Pétronille

2e An. de la République.

FLOREAL, VIII. m.

duodi 12 Sainfoin  
tridi 13 Baton-d'or  
quartidi 14 Chamerifier  
quintidi 15 VER-A-SOIE  
sextidi 16 Consoude  
septidi 17 Pimprenelle  
oëtidī 18 Corbeille  
nonidi 19 Arroche  
*Decadi* 20 SARCLOIR  
primdi 21 Staticé  
duodi 22 Fritillaire  
tridi 23 Bourrache  
quartidi 24 Valériane  
quintidi 25 CARPE  
sextidi 26 Fusain  
septidi 27 Civette  
oëtidī 28 Buglose  
nonidi 29 Senevé  
*Decadi* 30 HOULETTE

PRAIRIAL, IXe mois.

primdi 1 Luzerne  
duodi 2 Hémérocale  
tridi 3 Trefle  
quartidi 4 Angélique  
quintidi 5 CANARD  
sextidi 6 Mélisse  
septidi 7 Fromental  
oëtidī 8 Martagon  
nonidi 9 Serpolet  
*Decadi* 10 FAULX  
primdi 11 Fraise  
duodi 12 Bétoine

2d Year of the Republic.

FLOREAL, VIII m.

Fenugreek  
Bachelor's Buttons  
Chamerifier  
SILK-WORM  
Consoude  
Burnet  
Golden Basket  
Orrache  
WEEDING-HOOK  
Staticé  
Fritillaire  
Borage  
Valerian  
CARP  
Spindle Tree  
Civet Cat  
Buglos  
Senvy  
CROOK

PRAIRIAL, IX. month.

Lucerne  
Day Lily  
Trefoil  
Angelica  
Duck  
Balm Gentle  
Fromental  
Mountain Lily  
Creeping Thyme  
SCYTHE  
Strawberry  
Betony



1794.

J U I N.

P. 2. le  
5 a 3 h.  
13 m. du  
soir.

- 1 Dim s Panphil
- 2 lundi s Pothin
- 3 mardi ste Clotilde
- 4 merc s Quintin
- 5 jeudi s Boniface
- 6 vend s Norbert
- 7 sam s Robert
- 8 Dim PENTECOTE
- 9 lundi 2me Pentecote
- 10 mardi ste Marguer.
- 11 merc Quatre-tems
- 12 jeudi s Nazaire
- 13 vend Quatre-tems
- 14 sam Quatre-tems
- 15 Dim LA TRINITE
- 16 lundi ste Lutgarde
- 17 mardi s Adolphe
- 18 merc s Amand

Pl. L. le  
13 a 0 h.  
53 min.  
ap midi.

- 19 jeudi FETE-DIEU
- 20 vend s Sylvere
- 21 sam s Louis Gonz.
- 22 Dim s Paulin
- 23 lundi ste Ediltrude
- 24 mardi s Jean-Baptiste
- 25 merc s Eloy Eveque
- 26 jeudi ss Jean & Paul
- 27 vend s Ladislas
- 28 sam s Irenée
- 29 Dim ss Pierre & P.
- 30 lundi s Bertrand

D. 2. le  
20 a 0 h.  
20 min.  
ap midi.

N. L. le  
27 a 10  
h. 38 m.  
du mat.

2e An. de la République.  
PRAIRIAL, IXe mois.

tridi 13 Pois  
quartidi 14 Acacia  
quintidi 15 CANNE  
sextidi 16 Oeillet  
septidi 17 Sureau  
octidi 18 Pavot  
nonidi 19 Tilleul  
*Decadi* 20 FOURCHE  
primidi 21 Barbeau  
duodi 22 Camomille  
tridi 23 Chevre-feuille  
quartidi 24 Caille-lait  
quintidi 25 TANCHE  
sextidi 26 Jasmin  
septidi 27 Verveine  
octidi 28 Thym  
nonidi 29 Pivoine  
*Decadi* 30 CHARIOT  
MESSIDOR, Xe mois.

primidi 1 Seigle  
duodi 2 Avoine  
tridi 3 Oignon  
quartidi 4 Véronique  
quintidi 5 MULET  
sextidi 6 Romarin  
septidi 7 Concombre  
octidi 8 Echalotte  
nonidi 9 Absynthe  
*Decadi* 10 FAUCILLE  
primidi 11 Coriandre  
duodi 12 Artichaut

2d Year of the Republic.  
PRAIRIAL, IX. month.

Pea  
Acacia  
REED  
Pink  
Elder Tree  
Poppy  
Linden Tree  
PITCH-FORK  
Barbel  
Camomile  
Honeyfuckle  
Caille-lait  
TENCH  
Jessamine  
Vervain  
Thyme  
Peony  
WAGGON  
MESSIDOR, X. month.

Rye  
Oats  
Onion  
Fluellin  
MOIL  
Rosemary  
Cucumber  
Shalot  
Wormwood  
SICKLE  
Coriander  
Artichoke

1794.  
JUILLET.

*P. 2. le*  
*5 a 10h.*  
*31 m. du*  
*matin.*

*Pl. L. le*  
*12 a 10*  
*h. 52 m.*  
*du soir.*

*D. 2. le*  
*19 a 4h.*  
*50 m. du*  
*soir.*

*N. L. le*  
*26 a 10*  
*h. 20 m.*  
*du soir.*

- 1 mardi s Rombaut
- 2 merc Visitation N. D.
- 3 jeudi s Flavien
- 4 vend ste Elifabeh
- 5 sam s Agathon
- 6 *Dim* s Ubalde
- 7 lundi Tr. ste Gud.
- 8 mardi ste Elifabeth
- 9 merc Mart. de Gorc.
- 10 jeudi les 7 Freres M.
- 11 vend s Pie Pape
- 12 sam s Jean Gualb.
- 13 *Dim* s Anacl. P.
- 14 lundi s Henri
- 15 mardi ste Rosalie
- 16 merc N. D. du M. C.
- 17 jeudi s Alexis
- 18 vend s Arnolde
- 19 sam ste Rufine
- 20 *Dim* ste Marguerite
- 21 lundi ste Praxede
- 22 mardi ste Magdelaine
- 23 merc s Apollinaire
- 24 jeudi ste Christine
- 25 vend s Jacques Ap.
- 26 sam ste Anne
- 27 *Dim* 7 Freres Dorm.
- 28 lundi s Nazaire
- 29 mardi ste Marthe
- 30 merc s Abdon
- 31 jeudi s Ignace



2e An. de la République.

MESSIDOR, Xe mois.

tridi	13	Giroflée
quartidi	14	Lavande
quintidi	15	JUMART
sextidi	16	Tabac
septidi	17	Groseille
octidi	18	Orge
nonidi	19	Cerise
<i>Decadi</i>	20	PARC
primdi	21	Menthe
duodi	22	Cumin
tridi	23	Haricots
quartidi	24	Orcanete
quintidi	25	PINTADE
sextidi	26	Sauge
septidi	27	Ail
octidi	28	Vesce
nonidi	29	Blé
<i>Decadi</i>	30	CHALEMIE
THERMIDOR, XI mois		
primdi	1	Epeautre
duodi	2	Bouillon blanc
tridi	3	Melon
quartidi	4	Ivroie
quintidi	5	BELIER
sextidi	6	Préle
septidi	7	Armoise
octidi	8	Carthame
nonidi	9	Mûres
<i>Decadi</i>	10	ARROSOIR
primdi	11	Panis
duodi	12	Salicot
tridi	13	Abricot

2d Year of the Republic.

MESSIDOR, X. month.

Gilliflower
Lavender
JUMART
Tobacco
Gooseberry
Barley
Cherry
SHEEP-FOLD
Mint
Cummin
French Beans
Orcanete
GUINEA FOWL
Sage
Garlick
Vetch
Wheat
PIPE
THERMIDOR, XI. m.
Spelt
Wool Blade
Melon
Cockle Weed
RAM
Shave Grass
Mug Wort
Carthame
Mulberties
WATERING-POT
Panis
Salicot
Apricot

1794.

A O U T.

P. 2. le  
4 a 1 h.  
12 m. du  
matin.

Pl. L. le  
11 a 7 h.  
41 m. du  
matin.

D. 2. le  
17 a 10  
h. 41 m.  
du soir.

N. L. le  
25 a 0  
h. 40 m.  
ap midi.

- 1 vend s Pierre ès L.
- 2 sam s Etienne
- 3 *Dim* Inv. s Etienne
- 4 lundi s Dominique
- 5 mardi N. D. aux N.
- 6 merc Transf de N. S.
- 7 jeudi s Albert
- 8 vend s Justin
- 9 sam s Romain
- 10 *Dim* s Laurent
- 11 lundi s Geri
- 12 mardi ste Claire
- 13 merc s Hypolite
- 14 jeudi s Stanislas
- 15 vend *Assompt.* N. D.
- 16 sam s Roch
- 17 *Dim.* s Carlom.
- 18 lundi ste Hélène
- 19 mardi s Donat
- 20 merc s Bernard
- 21 jeudi s Albéric
- 22 vend s Timothé
- 23 sam s Philippe B.
- 24 *Dim* s Barthelemi
- 25 lundi s Louis Roi
- 26 mardi s Zéphirin
- 27 merc s Césaire
- 28 jeudi s Augustin
- 29 vend Décolat. s J. B.
- 30 sam les Ang. Gard.
- 31 *Dim* s Raymond

2e An. de la République.

THERMIDOR, XIe m.

quartidi 14 Basilic

quintidi 15 BREBIS

sextidi 16 Guimauve

septidi 17 Lin

octidi 18 Amande

nonidi 19 Gentiane

*Decadi* 20 ECLUSE

primidi 21 Carline

duodi 22 Caprier

tridi 23 Lentille

quartidi 24 Aunée

quintidi 25 AGNEAU

sextidi 26 Myrte

septidi 27 Colza

octidi 28 Lupin

nonidi 29 Coton

*Decadi* 30 MOULIN

FRUCTIDOR, XIIe m.

primidi 1 Prune

duodi 2 Millet

tridi 3 Lycoperde

quartidi 4 Escourgeon

quintidi 5 BARREAU

sextidi 6 Tubéreuse

septidi 7 Sucrion

octidi 8 Apocyn

nonidi 9 Réglisse

*Decadi* 10 ECHELLE

primidi 11 Pastèque

duodi 12 Fenouil

tridi 13 Epine-vinette

quartidi 14 Noix

2d Year of the Republic.

THERMIDOR, XI. m.

Sweet Basil

SHEEP

Mallows

Flax

Almond

Gentian

SLUICE

Carline Thistle

Caper Tree

Lentil

Elecampane

LAMB

Myrtle Tree

Colt's Foot

Pine

Cotton

MILL

FRUCTIDOR, XII. m.

Plum

Millet

Lycoperde

Starch Corn

IRON-BAR

Tuberoſe

Sucrion

Apozeme

Liquorice

LADDER

Pastèque

Fennel

Barberry

Walnut



1794.

## SEPTEMBRE.

<i>F. 2. le</i>	1 lundi s Gilles Abbé
<i>2 a 4 h.</i>	2 mardi s Etienne R.
<i>45 m. du</i>	3 merc ste Séraphie
<i>soir.</i>	4 jeudi ste Rosalie
	5 vend s Laurent Juste
	6 sam s Zacharie
	7 <i>Dim</i> ste Reine V.
	8 lundi <i>Nativ. de N. D.</i>
	9 mardi s Omer
<i>Pl. L. le</i>	10 merc s Nicolas Tol.
<i>9 a 4 h.</i>	11 jeudi s Théodore
<i>8 m. du</i>	12 vend s Guidon
<i>soir.</i>	13 sam s Amé Ev.
	14 <i>Dim</i> Exalt. Ste Croix
	15 lundi Nom de Marie
	16 mardi ste Corneille
<i>D. 2. le</i>	17 merc <i>Quatre-tems</i>
<i>16 a 6 h.</i>	18 jeudi ste Sophie
<i>57 m. du</i>	19 vend <i>Quatre-tems</i>
<i>matin.</i>	20 sam <i>Quatre-tems</i>
	21 <i>Dim</i> s Matthieu
<i>N. L. le</i>	22 lundi s Maurice
<i>24 a 5 h.</i>	23 mardi ste Thecle
<i>11 m. du</i>	24 merc N. D. de Merci
<i>matin.</i>	25 jeudi s Louis Ev.
	26 vend ste Justine
	27 sam ss Cosm. & D.
	28 <i>Dim</i> s Wenceslas
	29 lundi s Michel
	30 mardi s JEROME

2e An. de la République.  
FRUCTIDOR. XIIe m.

quintidi 15 GOUJON  
sextidi 16 Orange  
septidi 17 Cardiere  
oëctidi 18 Nerprun  
nonidi 19 Sagette  
*Decadi* 20 HOTTE  
primidi 21 Eglantier  
duodi 22 Noifette  
tridi 23 Houblon  
quartidi 24 Sorgho  
quintidi 25 ECRESSISSE  
sextidi 26 Bigarade  
septidi 27 Verge-d'or  
oëctidi 28 Mais  
nonidi 29 Marron  
*Decadi* 30 CORBEILLE

LES SANCULOTTIDES.

primidi 1 Fête de la Vertu  
duodi 2 Fête du Genie  
tridi 3 Fête du Travail  
quartidi 4 Fête de l'opinion  
quintidi 5 F. des recomp.

VENDEMAIRE, 1er mois de la  
3e année de la République.

primidi 1 Raisin  
duodi 2 Safran  
tridi 3 Châtaignes  
quartidi 4 Colchique  
quintidi 5 CHEVAL  
sextidi 6 Balsamine  
septidi 7 Carottes  
oëctidi 8 Amaranthe  
nonidi 9 Panais

2d Year of the Republic.  
FRUCTIDOR, XII. m.

GUDGEON  
Orange  
Cardoon  
Buckthorn  
Sagette  
SCUTTLE  
Sweet Briar  
Filbert  
Hop  
Slow Tree  
CRAW FISH  
Seville Orange  
Golden Rod  
Maize  
Great Chesnut  
BASKET

THE SANCULOTTIDES.

1 Feast of Virtue  
2 Feast of Genius  
3 Feast of Labour  
4 Feast of Opinion  
5 Feast of Rewards

VENDEMAIRE, 1st month of  
the 3d Year of the Republic.

Grapes  
Saffron  
Chesnuts  
Colchique  
HORSE  
Balsamine  
Carrots  
Amaranth  
Parsneps

1794.  
OCTOBRE.

*P. 2. le*  
*2 a 6 h.*  
*50 m. du*  
*matin.*

*Pl. L. le*  
*9 a 0 h.*  
*45 m. du*  
*matin.*

*D. 2. le*  
*15 a 7 h.*  
*17 m. du*  
*soir.*

*N. L. le*  
*23 a 0 h.*  
*55 m. du*  
*soir.*

*P. 2. le*  
*31 a 7 h.*  
*4 m. du*  
*soir.*

- 1 merc s Remi
- 2 jeudi s Rosaire
- 3 vend s Gérard
- 4 sam s François
- 5 *Dim* s Placide
- 6 lundi s Bruno
- 7 mardi s Marc Pape
- 8 merc ste Brigitte
- 9 jeudi s Denis
- 10 vend s Franç de B.
- 11 sam s Gommar
- 12 *Dim* s Louis Bert.
- 13 lundi s Edouard
- 14 mardi s Calixte
- 15 merc ste Thérèse
- 16 jeudi s Gal Abbé
- 17 vend ste Hedwige
- 18 sam s Luc Evang.
- 19 *Dim* s Pierre d'Alc.
- 20 lundi s Maxime
- 21 mardi ste Ursule
- 22 merc s Sévere
- 23 jeudi s Hilarion
- 24 vend s Raphael
- 25 sam ss Crisp. & Cr.
- 26 *Dim* s Evariste
- 27 lundi s Vincent
- 28 mardi ss Sim. & Jud.
- 29 merc s Narcisse
- 30 jeudi s Lucain
- 31 vend s Wolfange



3e An. de la République.  
VENDEMAIRE, le m.

<i>Decadi</i>	10	CUVE
primidi	11	Pommedeterre
duodi	12	Immortelle
tridi	13	Potiron
quartidi	14	Reséda
quintidi	15	ANE
sextidi	16	Belle-de-nuit
septidi	17	Citrouille
oëti	18	Sarrafin
nonidi	19	Tournesol
<i>Decadi</i>	20	PRESSOIR
primidi	21	Chanvre
duodi	22	Pêche
tridi	23	Navet
quartidi	24	Grénéfienne
quintidi	25	BOEUF
sextidi	26	Aubergine
septidi	27	Piment
oëti	28	Tomate
nonidi	29	Orge
<i>Decadi</i>	30	TONNEAU
BRUMAIRE, IIe mois.		
primidi	1	Pomme
duodi	2	Celeri
tridi	3	Poire
quartidi	4	Betterave
quintidi	5	OIE
sextidi	6	Heliotrope
septidi	7	Figue
oëti	8	Scorfonnere
nonidi	9	Alifier
<i>Decadi</i>	10	CHARRUE

3d Year of the Republic.  
VENDEMAIRE, I. m.

GREAT TUB
Potatoe
Eternal Flower
Pumpion
Minionette
Ass
Great Nightshade
Gourd
Buckwheat
Turnsole
WINE PRESS
Hemp
Peach
Turnip Radish
Grénéfienne
Ox
Auvergine
Peppermint
Love Apple
Barley
TUN
BRUMAIRE, II. month.
Apple
Sellery
Pear
Beet Root
GOOSE
Heliotrope
Fig
Scornozera
Nettle Tree
PLOW

1794.  
NOVEMBRE.

*Pl. L. le*  
*8 a 10h.*  
*12 m. du*  
*matin.*

*D. 2. le*  
*14 a 11*  
*h. 45 m.*  
*du mat.*

*N. L. le*  
*22 a 4h.*  
*36 m. du*  
*soir.*

*P. 2. le*  
*30 a 5 h.*  
*16 m. du*  
*matin.*

- 1 *sam la Toussaint*
- 2 *Dim. les Trépassés*
- 3 *lundi s Hubert*
- 4 *mardi s Charles B.*
- 5 *merc s Zacharie*
- 6 *jeudi s Léonard*
- 7 *vend s Ernest*
- 8 *sam les 4 Couron.*
- 9 *Dim s Théodore*
- 10 *lundi s André Avel.*
- 11 *mardi s Martin*
- 12 *merc s Veran*
- 13 *jeudi s Dicade*
- 14 *vend ste Aldegonde*
- 15 *sam s Eugene*
- 16 *Dim s Maclou*
- 17 *lundi s Grégoire.*
- 18 *mardi s Edmond*
- 19 *merc ste Elisabeth*
- 20 *jeudi s Félix*
- 21 *vend Présent: N. D.*
- 22 *sam ste Cécile*
- 23 *Dim s Clément*
- 24 *lundi s Jean de la C.*
- 25 *mardi ste Catherine*
- 26 *merc s G. des Ard.*
- 27 *jeudi s Maxime*
- 28 *vend s Grég. Pape*
- 29 *sam s Saturne*
- 30 *Dim l' Avent.*

3e An. de la République.

BRUMAIRE. IIe mois.

primidi 11 Salfis

duodi 12 Cornuette

tridi 13 Poireterre

quartidi 14 Endive

quintidi 15 DINDON

sextidi 16 Chiroui

septidi 17 Creffon

oçtidi 18 Dentelaire

nonidi 19 Grenade

*Decadi* 20 HERSE

primidi 21 Bacchante

duodi 22 Olive

tridi 23 Garence

quartidi 24 Orange

quintidi 25 JARS

sextidi 26 Pistache

septidi 27 Macjone

oçtidi 28 Coing

nonidi 29 Cormier

*Decadi* 30 ROULEAU

FRIMAIRE, IIIe mois.

primidi 1 Raiponce

duodi 2 Turneps

tridi 3 Chicorée

quartidi 4 Nefle

quintidi 5 COCHON

sextidi 6 Mâche

septidi 7 Chou-fleur

oçtidi 8 Epicia

nonidi 9 Genievre

*Decadi* 10 PIOCHE

3d Year of the Republic.

BRUMAIRE, II. month.

Goat's Beard

Culver

Poireterre

Endive

TURKEY

Chiroui

Creffes

Dentelary

Pomegranate

HARROW

Bacchant

Olive

Garence

Orange Tree

GANDER

Pistachio Nut

Macjone

Quince

Sorb Apple Tree

ROLLER

FRIMAIRE, III. month.

Rampion

Turnips

Succory

Medlar

HOG

Corn Sallad

Cauliflower

Spices

Juniper

PICK-AXE



1794.  
D E C E M B R E.

*Pl. L. le*  
*6 a 9 h.*  
*1 m. du*  
*matin.*

*D. 2. le*  
*14 a 7 h.*  
*36 m. du*  
*matin.*

*N. L. le*  
*22 a 9 h.*  
*21 m. du*  
*matin.*

*P. 2. le*  
*29 a 1 h.*  
*42 m. du*  
*soir.*

- 1 lundi s Eloi
- 2 mardi ste Bibianne V.
- 3 merc s François Xav.
- 4 jeudi ste Barbe
- 5 vend s Sabbas
- 6 sam s Nicolas
- 7 *Dim* s Ambroise
- 8 lundi *Concept N. D.*
- 9 mardi ste Léocade
- 10 merc s Melchiade
- 11 jeudi s Damase
- 12 vend s Joffe
- 13 sam ste Lucie
- 14 *Dim* s Nicaïsse
- 15 lundi s Maximin
- 16 mardi s Evrard
- 17 merc *Quatre-tems*
- 18 jeudi s Gratien
- 19 vend *Quatre-tems*
- 20 sam *Quatre-tems*
- 21 *Dim* s Thomas
- 22 lundi s Séverin
- 23 mardi ste Victoire
- 24 merc ste Eugénie
- 25 jeudi **NOEL**
- 26 vend s *Etienne*
- 27 sam s *Jean Evang.*
- 28 *Dim* ss Innocens
- 29 lundi s Thomas de C.
- 30 mardi s David Roi
- 31 merc s Sylvestre

3e An. de la République.

FRIMAIRE. III mois.

primidi 11 Thuya  
duodi 12 Raifort  
tridi 13 Cedre  
quartidi 14 Sapin  
quintidi 15 LAIE  
sextidi 16 Ajonc  
septidi 17 Ciprès  
octidi 18 Lierre  
nonidi 19 Bouleau  
*Decadi* 20 HOYAU  
primidi 21 Erable-sucre  
duodi 22 Bruyere  
tridi 23 Roseau  
quartidi 24 Oseille  
quintidi 25 GRILLON  
sextidi 26 Pignon  
septidi 27 Liege  
octidi 28 Truffe  
nonidi 29 Olive  
*Decadi* 30 PELLE

NIVOSE. IV mois.

primidi 1 Neige  
duodi 2 Glace  
tridi 3 Miel  
quartidi 4 Cire  
quintidi 5 CHIEN  
sextidi 6 Fumier  
septidi 7 Petrole  
octidi 8 Houille  
nonidi 9 Resine  
*Decadi* 10 FLEAU  
primidi 11 Poix

3d Year of the Republic.

FRIMAIRE, III. month.

Thuya  
Horfe Radish  
Cedar Tree  
Fir Tree  
WILD Sow  
Ajonc  
Cypress  
Ivy  
Birch Tree  
MATTOCK  
Maple Tree  
Heath  
Rush  
Sorrel  
CRICKET  
Kernel of Pine Apple  
Cork Tree  
Truffles  
Spanish Olives  
SHOVEL

NIVOSE, IV. month.

Snow  
Ice  
Honey  
Wax  
Dog  
Dung  
Rock Oil  
Pit Coal  
Rosin  
THRESHING-FLAIL  
Pitch





